

CORRIGE

Le corrigé n'étant, bien sûr, qu'indicatif, on valorisera tout effort de l'élève dans la recherche personnelle et l'expression.

1. ¿ De qué tipo de documento se trata ?

B.E.P. : 1 point
C.A.P. : 2 points

▪ Se trata de una publicidad.
Es una publicidad.

▪ On attribue aux candidats au B.E.P. :

- 1 point pour l'une des phrases entière et correcte ;
- 1/2 point si le mot « publicidad » apparaît même si la phrase est incorrecte.

▪ On attribue aux candidats au C.A.P. :

- 2 points pour l'une des phrases entière et correcte ;
- 1 point si le mot « publicidad » apparaît même si la phrase est incorrecte.

2. Dar la composición de este documento elaborado por el Ministerio de Sanidad y Consumo.

B.E.P. : 5 points
C.A.P. : 6 points

On attend du candidat qu'il utilise les mots techniques de la description de la publicité afin de distinguer les différentes parties du document et qu'il rédige sa réponse. L'évaluation reprend ces critères :

▪ On attribue aux candidats au B.E.P. :

- 1/2 point par mots de la liste suivante : el título
la foto
el texto
el autor / el emisor
el logo / el logotipo
el slogan / el lema ;

(maximum de trois points).

- 1 point si l'élève situe dans l'espace au moins deux éléments de la liste précédente (1/2 point par localisation).
- 1 point pour valoriser la correction de l'expression.

▪ On attribue aux candidats au C.A.P. :

- 3 points de vocabulaire selon les critères définis pour les candidats au B.E.P.
- 2 points pour la localisation dans l'espace (1/2 point est accordée pour chaque localisation).
- on valorise la correction de l'expression d'un point.

3. Según la publicidad, ¿ por qué es mejor olvidarse del tabaco ?

B.E.P. : 4 points
C.A.P. : 5 points

▪ On attend du candidat qu'il restitue trois arguments ou exemples tirés du document, tout en rédigeant sa réponse.

▪ On attribue aux candidats au B.E.P. :

- 1 point pour chaque argument (maximum 3 points),
- on valorise la correction de l'expression d'un point.

▪ On attribue aux candidats au C.A.P. :

- 1 point pour chaque argument (maximum 4 points),
- on valorise la correction de l'expression d'un point.

4. Traduire en français les phrases suivantes :

B.E.P. : 3 points
C.A.P. : 3 points

- **Si sigues fumando, aumentan las posibilidades de que no te olvides nunca del tabaco.**

Si tu continues à/de fumer, les possibilités/probabilités que tu n'oublies jamais le tabac augmentent.

- **Más de 10.000 hombres y mujeres mueren cada día en el mundo a causa del tabaco.**

Plus de 10.000 hommes et femmes meurent chaque jour dans le monde à cause du tabac.

▪ On évaluera selon les critères suivants :

- 1 point pour la traduction de l'expression « si sigues fumando ».
- 1 point attribué lorsque le candidat replace les mots de la première phrase dans l'ordre.
- 1 point pour le sens global des deux phrases.

5. En suivant cet exemple, donner la deuxième personne du singulier de l'impératif des verbes ci-dessous.

Exemple → CORTAR : corta

B.E.P. : 3 points

DEJAR : deja

VIVIR : vive

PENSAR : piensa

6. ¿ Fumar, no fumar o dejar de fumar ? ¿ Qué piensas del tabaco ?

B.E.P. : 4 points
C.A.P. : 4 points

- 2 points serviront à rendre compte de la richesse de l'expression du candidat.
- 2 points valoriseront le soin que le candidat aura mis à développer des idées personnelles différentes de celles abordées dans le document).
- La répartition des points est la même pour tous les candidats bien que l'on puisse être plus généreux envers les candidats au C.A.P.

CORRIGÉ

Code examen :	B.E.P. / C.A.P. SECTEUR INDUSTRIEL		Session 2000
Durée : 1 heure	ESPAGNOL	CORRIGE	Folio 1 / 1